

# IDEA e OPERA

cabine rivestite

KONE



immagini d'esempio

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MESSA IN SERVIZIO

## INDICE

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
|           | <b>SCOPO DEL MANUALE</b> .....                                   | <b>3</b>  |
|           | <b>SICUREZZA PERSONALE E RICONOSCIMENTO DEL RISCHIO</b> .....    | <b>3</b>  |
|           | <b>GUIDA ALLA LETTUURA DEL MANUALE</b> .....                     | <b>4</b>  |
|           | <b>RESPONSABILITÀ E CONDIZIONI DI GARANZIA</b> .....             | <b>4</b>  |
| <b>1.</b> | <b>GESTIONE DEL CANTIERE</b> .....                               | <b>5</b>  |
|           | 1.1. DISPOSIZIONI GENERALI .....                                 | 5         |
|           | 1.2. POSIZIONAMENTO DEL MATERIALE IN CANTIERE .....              | 6         |
| <b>2.</b> | <b>DESCRIZIONE PRODOTTO</b> .....                                | <b>7</b>  |
|           | 2.1. DESCRIZIONE GENERALE E TERMINOLOGIA .....                   | 7         |
|           | 2.2. RICONOSCIMENTO DEI COMPONENTI .....                         | 8         |
| <b>3.</b> | <b>ATTREZZATURE E MATERIALI NECESSARI PER IL MONTAGGIO</b> ..... | <b>9</b>  |
| <b>4.</b> | <b>CONTENUTO DELL'IMBALLO - KIT VITERIA</b> .....                | <b>10</b> |
| <b>5.</b> | <b>MONTAGGIO DEL BASAMENTO</b> .....                             | <b>12</b> |
| <b>6.</b> | <b>MONTAGGIO DELLA CABINA</b> .....                              | <b>13</b> |
|           | 6.1. PREPARAZIONE DEI MONTANTI .....                             | 13        |
|           | 6.2. FISSAGGIO DEI MONTANTI AL BASAMENTO .....                   | 15        |
|           | 6.3. FISSAGGIO DELLE PARETI .....                                | 16        |
|           | 6.4. INSTALLAZIONE CIELO .....                                   | 17        |
|           | 6.5. ACCESSO AL VANO IN CASO DI CONTROCIELO .....                | 24        |
|           | 6.5. INSTALLAZIONE DEL CORRIMANO .....                           | 25        |
| <b>7.</b> | <b>FISSAGGIO OPERATORI SPECIALI</b> .....                        | <b>26</b> |

|      |  |            |
|------|--|------------|
| 2.1  | Inserimento p. 27 (operatore Fermator)       | 26.06.2023 |
| 2.0  | Revisione generale                           | 28.04.2021 |
| 1.3  | Aggiornamento pagina 20                      | 25.06.2018 |
| 1.2  | Aggiornamento pagina 9                       | 01.12.2015 |
| 1.1  | Aggiornamento pagine 10, 12, 17              | 02.02.2015 |
| 1    | Aggiornamento immagini, modifica pg. 4, 5, 8 | 27.02.2014 |
| Rev. | Descrizione                                  | Data       |



## SCOPO DEL MANUALE

Lo scopo del presente manuale è quello di fornire corrette informazioni sull'installazione del prodotto, in modo da contribuire alla sicurezza personale ed al buon funzionamento dell'impianto. Conservare il manuale per l'intera durata del prodotto. In caso di cambio di proprietà il manuale deve essere fornito al nuovo utilizzatore quale parte integrante del prodotto.

## AVVISO



**LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE** prima di installare e utilizzare il prodotto. Il presente impianto deve essere installato e messo in funzione secondo le disposizioni e le norme vigenti. Un'installazione scorretta o un uso improprio del prodotto possono provocare danni a persone e cose, nonché causare il decadimento della garanzia.

**SEGUIRE I SUGGERIMENTI E LE RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA.**

Qualsiasi modifica non autorizzata può compromettere la sicurezza dell'impianto, oltre al corretto funzionamento ed alla durata della macchina. Per qualsiasi dubbio relativo alla corretta comprensione delle informazioni e contenuti resenti in questo manuale, contattare immediatamente LIFTING ITALIA S.r.l.

**PERSONALE QUALIFICATO:** L'impianto oggetto di questa documentazione può essere installato solo da personale qualificato, nel rispetto della documentazione tecnica allegata, specialmente delle avvertenze di sicurezza e delle precauzioni in essa contenute.




Conservare la documentazione tecnica e di sicurezza in prossimità dell'impianto.



## SICUREZZA PERSONALE E RICONOSCIMENTO DEL RISCHIO

Questo manuale contiene delle norme di sicurezza che devono essere rispettate per salvaguardare l'incolumità personale e per evitare danni materiali. Le indicazioni da rispettare per garantire la sicurezza personale sono evidenziate da un simbolo a forma di triangolo mentre quelle per evitare danni materiali non sono precedute dal triangolo. Gli avvisi di pericolo sono rappresentati come segue e segnalano in ordine decrescente i diversi livelli di rischio.

## SIMBOLOGIA E FRASI DI RISCHIO

| CLASSIFICAZIONE DEL RISCHIO E RELATIVA GRAVITÀ DEL DANNO  |   | LIVELLO DI RISCHIO |
|---|---|--------------------|
|  <b>PERICOLO</b>   | Il simbolo indica che la mancata osservanza delle opportune misure di sicurezza <b>provoca</b> la morte o gravi lesioni fisiche.                                  |                    |
|  <b>AVVERTENZA</b> | Il simbolo indica che la mancata osservanza delle relative misure di sicurezza <b>può causare</b> la morte o gravi lesioni fisiche.                               |                    |
|  <b>ATTENZIONE</b> | Il simbolo indica che la mancata osservanza delle relative misure di sicurezza <b>può causare</b> lesioni fisiche di bassa o media entità o danni al dispositivo. |                    |
| <b>AVVISO</b>   | Non è un simbolo di sicurezza. Indica che la mancata osservanza delle relative misure di sicurezza <b>può causare</b> danni materiali.                            |                    |
| <b>INFORMAZIONE</b>   | Non è un simbolo di sicurezza. Segnala informazioni importanti.   |                    |

Nel caso in cui ci siano più livelli di rischio l'avviso di pericolo segnala sempre quello più elevato. Se in un avviso di pericolo si richiama l'attenzione con il triangolo sul rischio di lesioni alle persone, può anche essere contemporaneamente segnalato il rischio di possibili danni materiali.

**NOTA:** In fase di montaggio/manutenzione, nella piattaforma, le funzioni di sicurezza vengono temporaneamente sospese, si dovranno pertanto adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare lesioni personali e/o danni al prodotto.



## GUIDA ALLA LETTURA DEL MANUALE

## SIMBOLI DI PERICOLO

|  |                                  |  |                          |  |                                 |
|--|----------------------------------|--|--------------------------|--|---------------------------------|
|  | PERICOLO GENERICO                |  | PERICOLO ELETTRICITÀ     |  | PERICOLO MATERIALE INFIAMMABILE |
|  | PERICOLO DI CADUTA DA DISLIVELLO |  | PERICOLO CARICHI SOSPESI |  | PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO      |

## SIMBOLI DI DIVIETO

|  |                  |  |                |  |  |
|--|------------------|--|----------------|--|--|
|  | DIVIETO GENERICO |  | VIETATO SALIRE |  | VIETATO PASSARE O SOSTARE IN QUESTA ZONA |
|--|------------------|--|----------------|--|--|

## SIMBOLI DI OBBLIGO

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  | OBBLIGATORIO INDOSSARE IL CASCO DI PROTEZIONE      |  | OBBLIGATORIO INDOSSARE LE CALZATURE DI SICUREZZA |  | OBBLIGATORIO INDOSSARE I GUANTI PROTETTIVI |
|  | OBBLIGATORIO INDOSSARE LA PROTEZIONE DEGLI OCCHI   |  | OBBLIGATORIO INDOSSARE LA PROTEZIONE DELL'UDITO  |  | OBBLIGATORIO INDOSSARE LA MASCHERA         |
|  | OBBLIGATORIO INDOSSARE GLI INDUMENTI DI PROTEZIONE |  | OBBLIGATORIO TENERE CHIUSO                       |  | OBBLIGATORIO VERIFICARE LE PROTEZIONI      |

## SIMBOLI DI EMERGENZA

## SIMBOLI DI INDICAZIONE

|  |                |  |           |  |                 |  |                       |
|--|----------------|--|-----------|--|-----------------|--|-----------------------|
|  | PRIMO SOCCORSO |  | NOTA BENE |  | TENERE ASCIUTTO |  | LEGGERE LE ISTRUZIONI |
|--|----------------|--|-----------|--|-----------------|--|-----------------------|



## RESPONSABILITÀ E CONDIZIONI DI GARANZIA:

## RESPONSABILITÀ DELL'INSTALLATORE

L'elevatore/piattaforma è prodotto e inteso unicamente per essere installato come descritto nel disegno di progetto allegato e nelle modalità presenti in questo manuale; qualsiasi divergenza rispetto alla procedura prescritta può incidere negativamente sul funzionamento e sulla sicurezza dell'impianto e causare l'immediato decadimento della garanzia.

Qualsiasi modifica o variazione apportata, rispetto al progetto ed alle Istruzioni di montaggio dovrà essere documentata dettagliatamente e riferita a LIFTING ITALIA S.r.l. tempestivamente, in modo da consentire all'azienda un'adeguata valutazione. In nessun caso, un impianto modificato potrà essere attivato senza l'espressa autorizzazione di LIFTING ITALIA S.r.l.

Gli installatori hanno la responsabilità di garantire il rispetto delle procedure di sicurezza sul lavoro e di qualsiasi normativa di sicurezza e tutela della salute vigente nel paese e nel sito in cui viene eseguito il montaggio.

L'elevatore/piattaforma deve essere utilizzato solamente nelle modalità previste dall'impianto ed illustrate nei relativi manuali (trasporto persone e/o cose, carichi massimi, cicli di utilizzo ecc.). LIFTING ITALIA S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per danni a persone e cose causati da un utilizzo improprio dell'impianto.

**NOTA:** Le fotografie e le immagini presenti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo.



## 1. DISPOSIZIONI GENERALI E GESTIONE DEL CANTIERE

### 1.1. DISPOSIZIONI GENERALI

#### IMPORTANTE!



Per maggiori indicazioni relative a sicurezza, responsabilità e condizioni di garanzia, ricevimento e stoccaggio materiale in cantiere, imballi, smaltimento rifiuti, pulizia e conservazione del prodotto; si rimanda al manuale "ISTRUZIONI DI SICUREZZA E GESTIONE CANTIERE".

#### AVVISO

**VERIFICHE PRELIMINARI:** Una volta aperto l'imballo, verificare che il prodotto sia integro e non abbia subito danni durante il trasporto. Se si dovessero riscontrare anomalie o danni, contestarli per iscritto sul documento di trasporto alla ditta trasportatrice, dandone tempestiva comunicazione scritta a LIFTINGITALIA S.r.l.

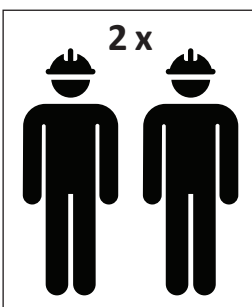
**NOTA:** Nel presente manuale, per facilità di trattazione, si parlerà di "VANO DI CORSA" intendendo per esso la soletta di base, la soletta di sbarco e la parete verticale che collega le sue solette.



#### ATTENZIONE

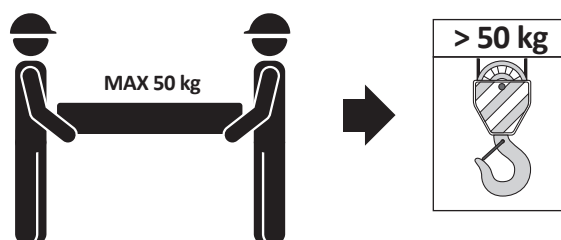
##### SICUREZZA E GESTIONE CANTIERE - DISPOSIZIONI DI MASSIMA:

1. Assicurare sempre gli arnesi ed eventuali oggetti contro la caduta;
  2. Prestare la massima attenzione a tutte le fasi descritte nel presente manuale;
  3. Mentre si assemblano le parti che compongono l'impianto o ad installazione completata stare attenti ad eventuali sbavature taglienti (residui di lavorazione);
- Prima di procedere all'installazione è necessario rimuovere dal vano di corsa i detriti ed il materiale depositatosi durante la costruzione del medesimo.
  - Devono essere utilizzati solo i dadi e bulloni presenti nella fornitura.
  - I sacchetti contenenti la viteria devono essere aperti in corrispondenza delle rispettive fasi operative indicate sul presente manuale.
  - Le istruzioni descritte in questo manuale si riferiscono ad un vano in cemento armato, ovvero ad un fissaggio con tasselli meccanici ad espansione del tipo a prigioniero. Per l'impiego di tasselli in vani in muratura diversa dal cemento armato vedere l'allegato al presente manuale. Per i vani con incastellatura metallica si procede per analogia sostituendo i tasselli con viti normali.
  - Nelle presenti istruzioni e sullo schema elettrico, le fermate sono indicate con 0, 1, 2, 3, intendendosi con "0" la fermata più bassa: le numerazioni sulle pulsantiere potrebbero essere diverse in base alle esigenze dell'utente (ad esempio -1, 0, ecc.).

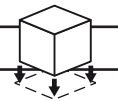


Il montaggio deve essere eseguito da un MINIMO 2 persone;

Se il carico è maggiore di 50kg, utilizzare il paranco per la movimentazione.



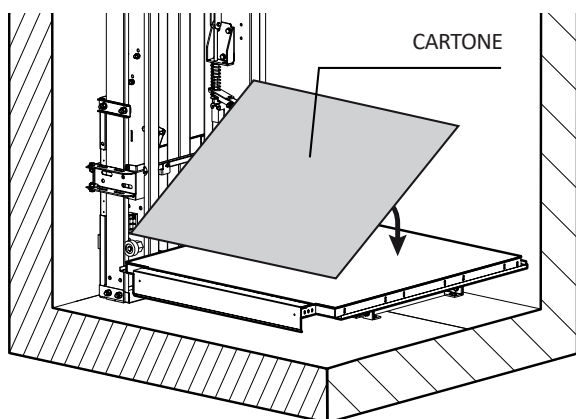
## 1.2. POSIZIONAMENTO DEL MATERIALE IN CANTIERE



### AVVISO

#### POSIZIONAMENTO MATERIALI:

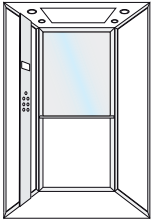
È importante posizionare correttamente il materiale sul luogo di installazione poiché una volta montato il ponteggio potrebbe diventare difficoltoso movimentare alcuni componenti, con il rischio di infortuni e danneggiamenti ai materiali.



- a. Proteggere il pavimento durante il montaggio.

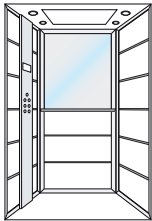
2. DESCRIZIONE PRODOTTO

2.1. DESCRIZIONE GENERALE E TERMINOLOGIA



CABINA IDEA

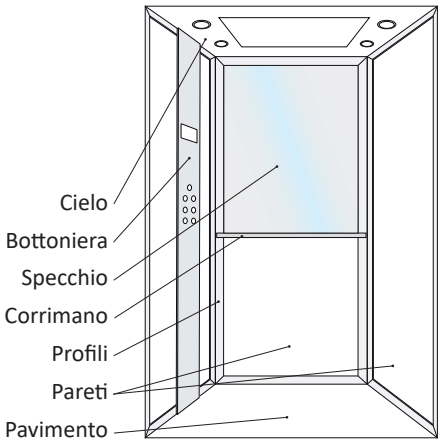
Cabina in alluminio rivestita con pannelli di laminato.



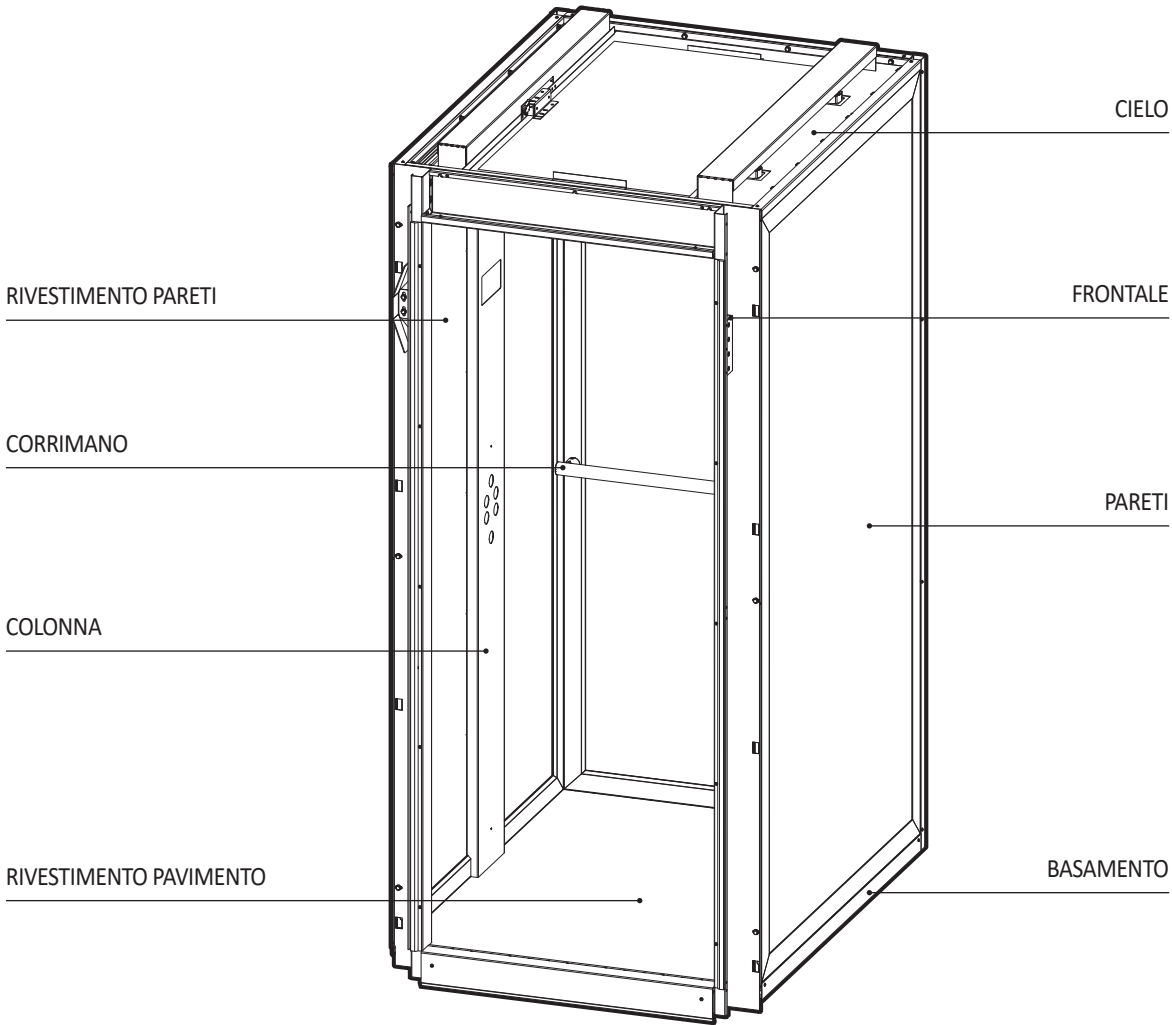
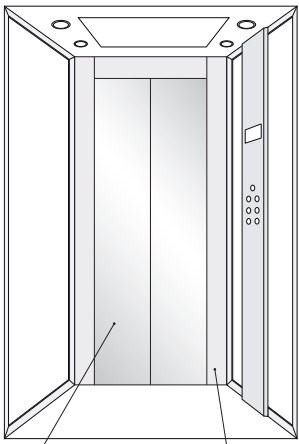
CABINA OPERA

Cabina in alluminio rivestita con doghe in laminato intervallate da listelli metallici.

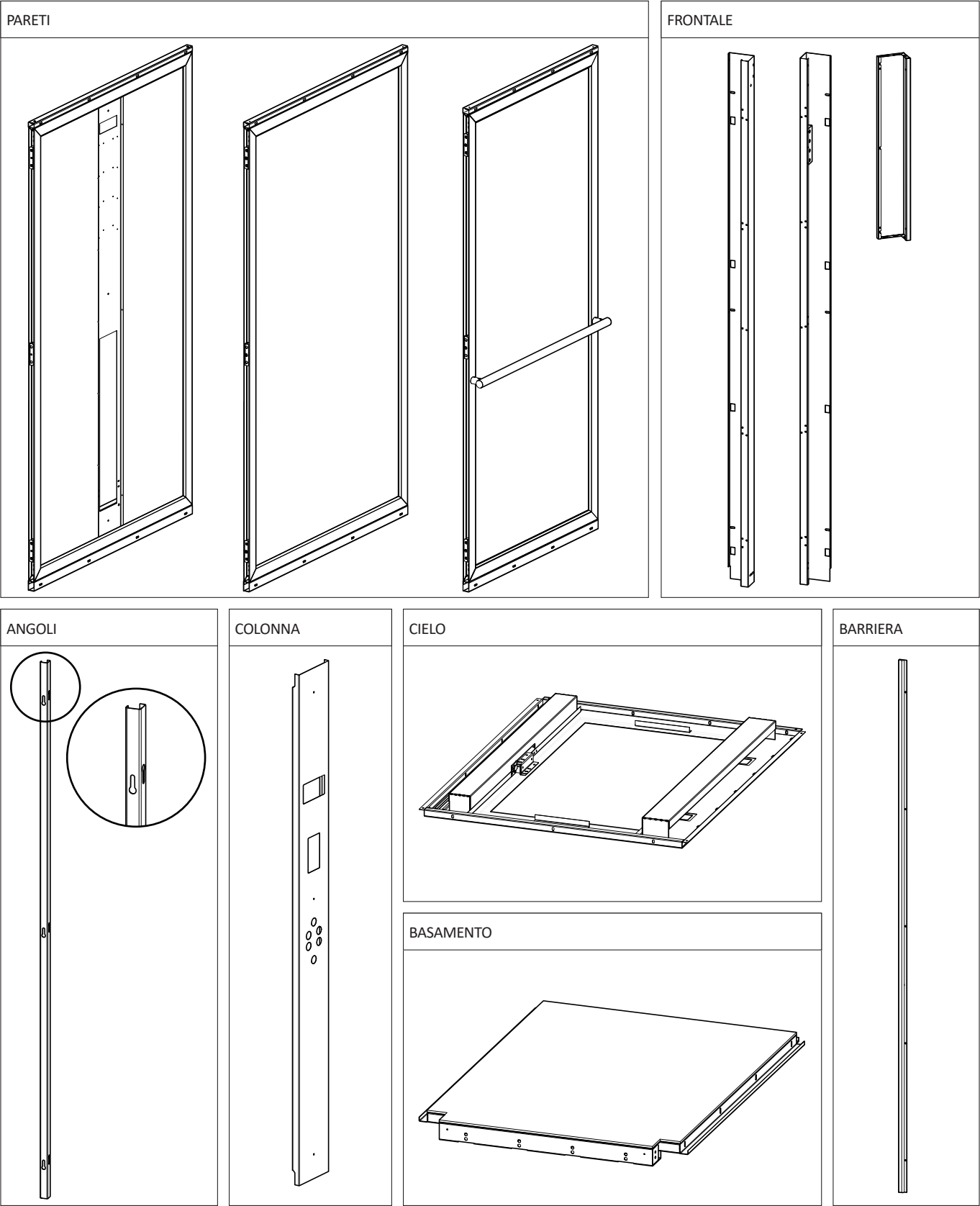
vista da esterno cabina



vista da interno cabina



2.2. RICONOSCIMENTO DEI COMPONENTI



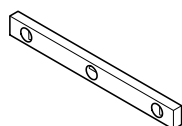


**INFORMAZIONE**
**3. ATTREZZATURE E MATERIALI NECESSARI PER IL MONTAGGIO**


Flessimetro



Livella



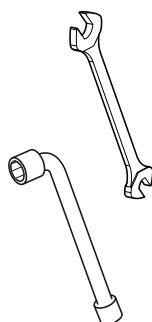
Paranco  
150 kg



Biadesivo



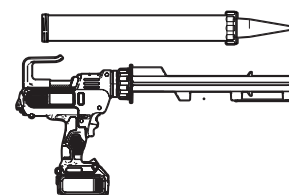
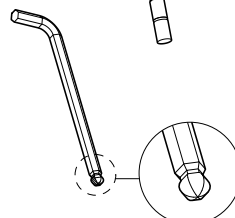
Chiave inglese  
CH 8 ÷ 17 mm  
2 pz x CH



Chiave a crick  
S 13 ÷ 17 mm



Chiave brugola  
a testa sferica  
CH 3 ÷ 6 mm



Pistola a silicone  
(silicone non fornito)

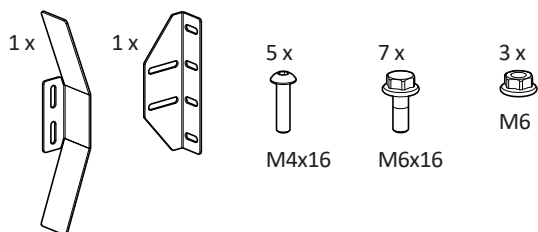
## INFORMAZIONI

## 4. CONTENUTO DELL'IMBALLO - KIT VITERIA

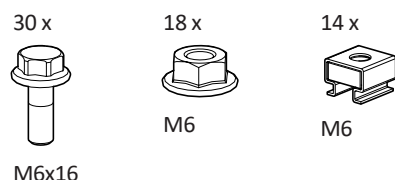


**NOTA:** Ogni riquadro "KIT" con relativo codice identificativo, rappresenta l'unità di imballaggio (packaging unit), ovvero quanti pezzi per tipologia sono contenuti in ogni imballaggio.

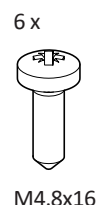
### KIT C002.23.0002



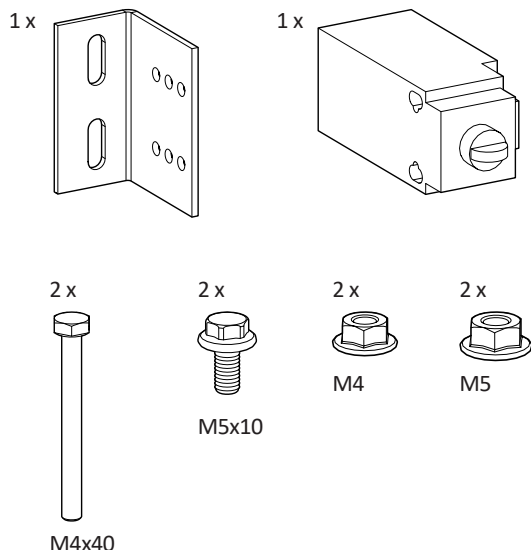
### KIT C002.23.0010



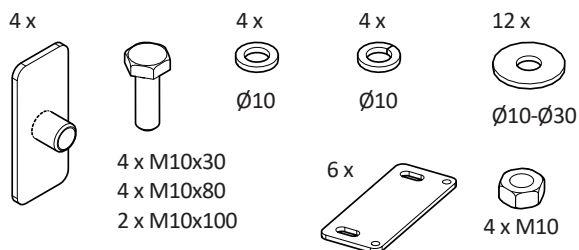
### KIT C002.23.0011



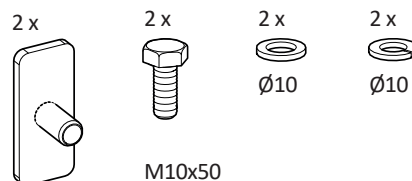
### KIT C002.23.0004



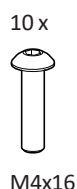
### KIT F350.23.0004



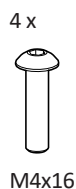
### KIT F350.23.0005V01



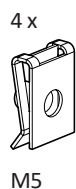
### KIT C002.23.0008



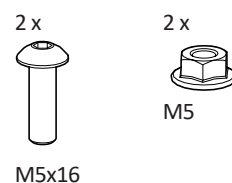
### KIT C002.23.0012



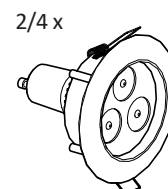
### KIT C002.23.0014




### KIT C002.23.0007




### KIT E303.05.9009V01




KIT D003.23.0001



2X  
TCEI M6X20

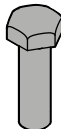


2 x




2X  
M8X10


KIT C002.23.0023




17X  
M8X20



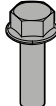
7X  
M8




3X  
M5




3X  
M5X10



6X  
M6X16



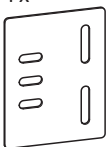
4X  
Ø8




6X  
M6

Optional


KIT C002.23.0009 - C002.23.0015




4 x




8 x  
M10x20



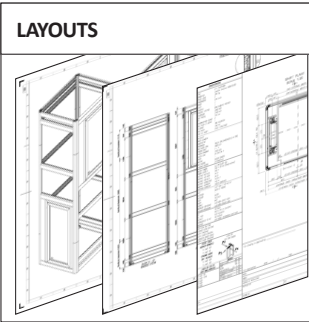
8 x  
Ø10



8 x  
Ø10-Ø30



8 x  
M10





## 5. MONTAGGIO DEL BASAMENTO

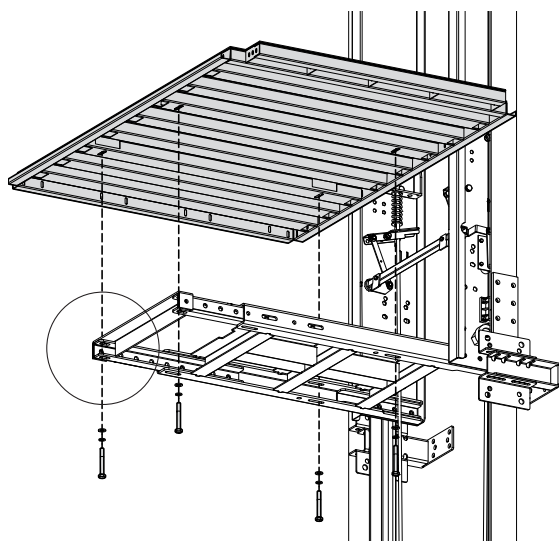


### AVVISO

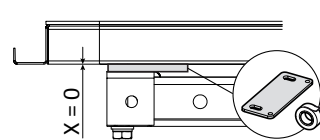
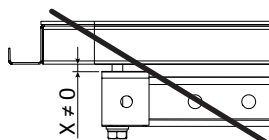
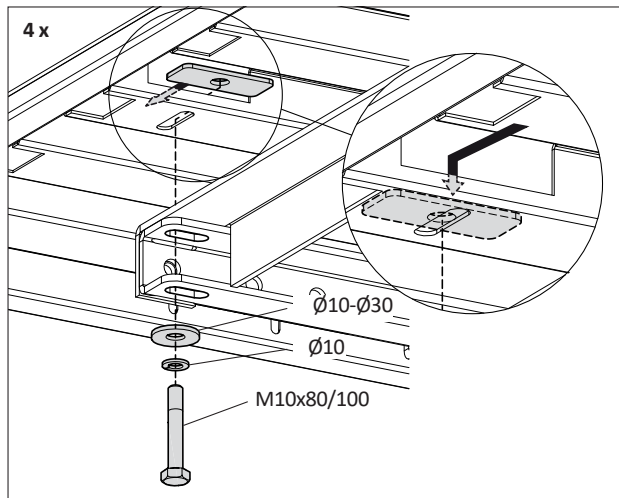
Per procedere con il montaggio della cabina deve essere già montato sull'impianto il BASAMENTO di cabina.

#### MONTAGGIO DEL BASAMENTO CON FOSSA $\geq 140$ mm

a. Installare il basamento attraverso le asole predisposte.

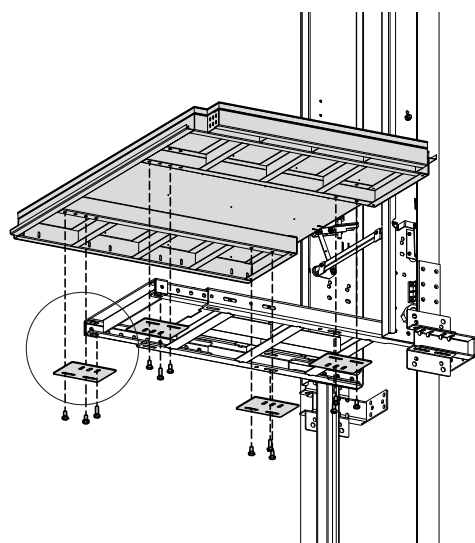


#### KIT F350.23.0004

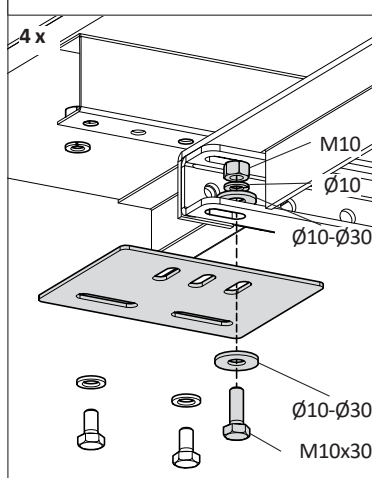


#### MONTAGGIO DEL BASAMENTO CON $100 \text{ mm} \leq \text{FOSSA} < 140 \text{ mm}$

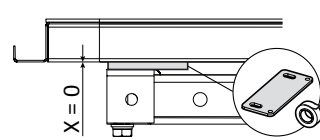
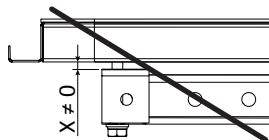
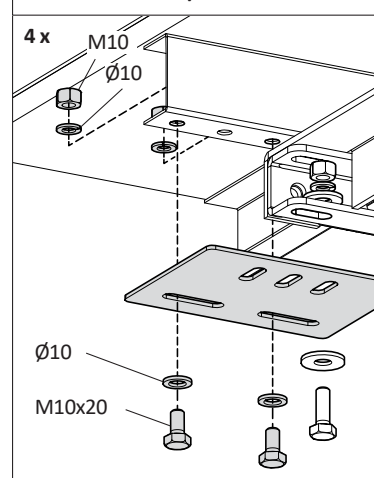
a. Installare il basamento attraverso le asole predisposte.



#### KIT F350.23.0004



#### KIT C002.23.0009 / 0015





## 6. MONTAGGIO DELLA CABINA

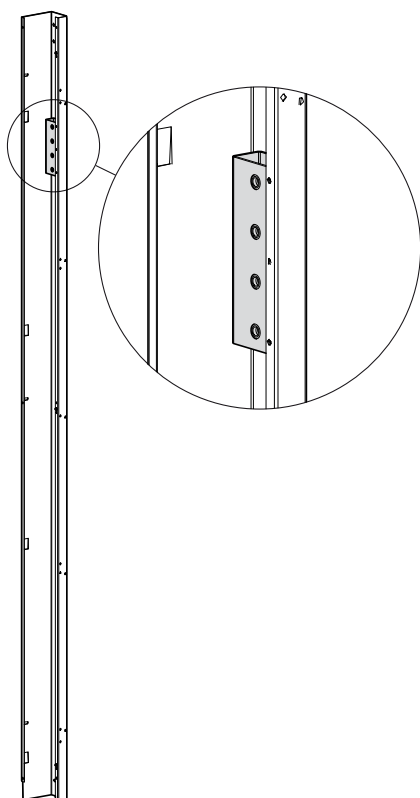


### AVVISO

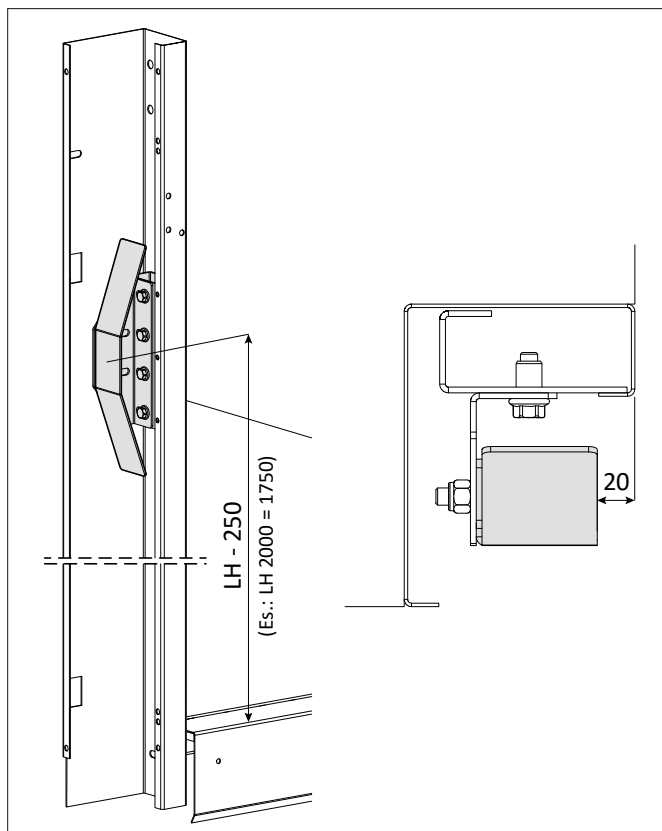
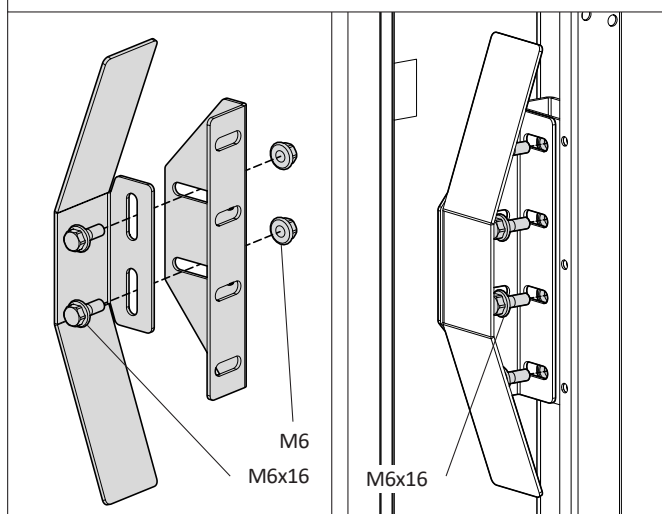
Per procedere con il montaggio della cabina il **BASAMENTO** deve essere **perfettamente orizzontale** (in bolla).

#### 6.1. PREPARAZIONE DEI MONTANTI

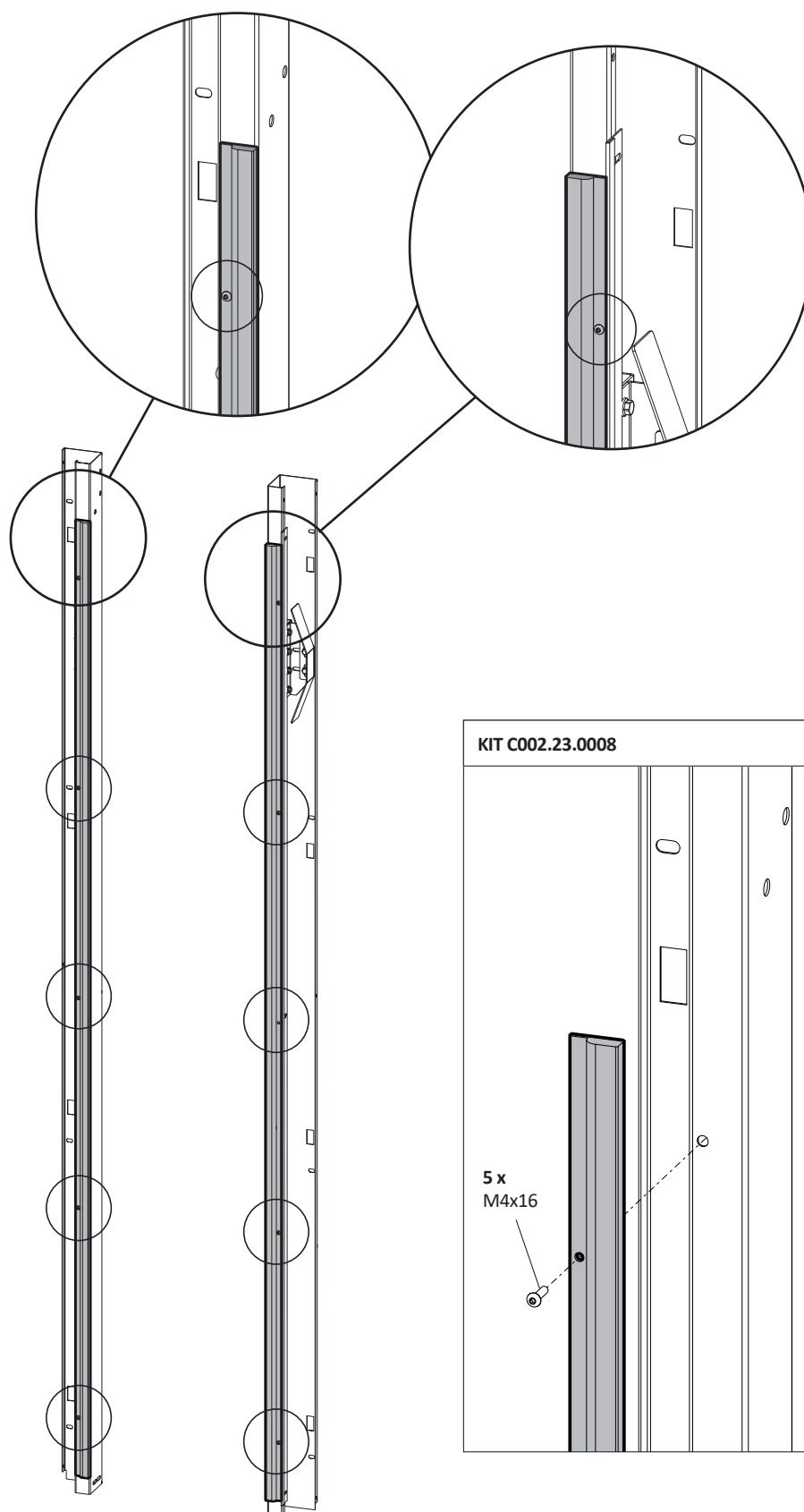
- a. Installare lo scivolo sul montante con la staffa predisposta



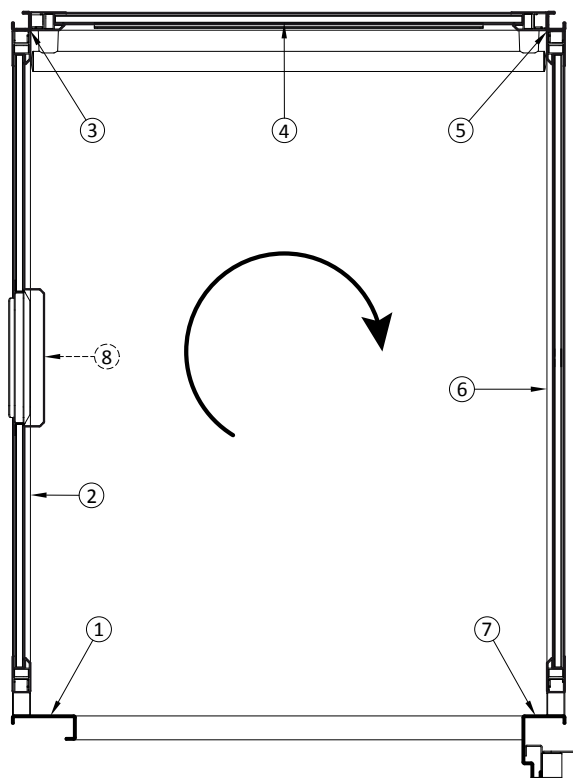
KIT C002.23.0002



a. Installare la barriera sul montante predisposto



- Seguire il disegno con lo schema di assemblaggio per installare i FRONTALI, le PARETI e gli ANGOLI di cabina.



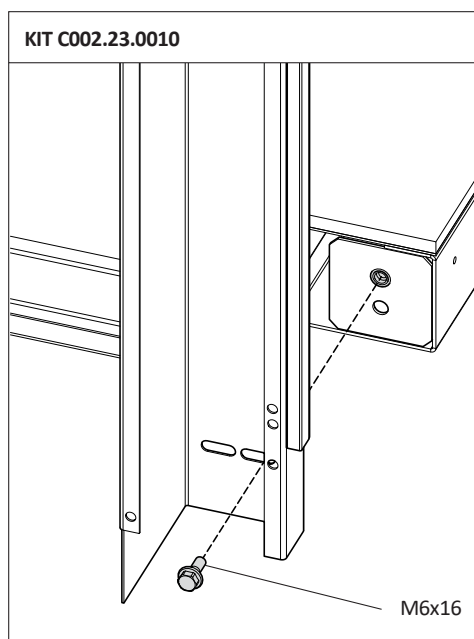
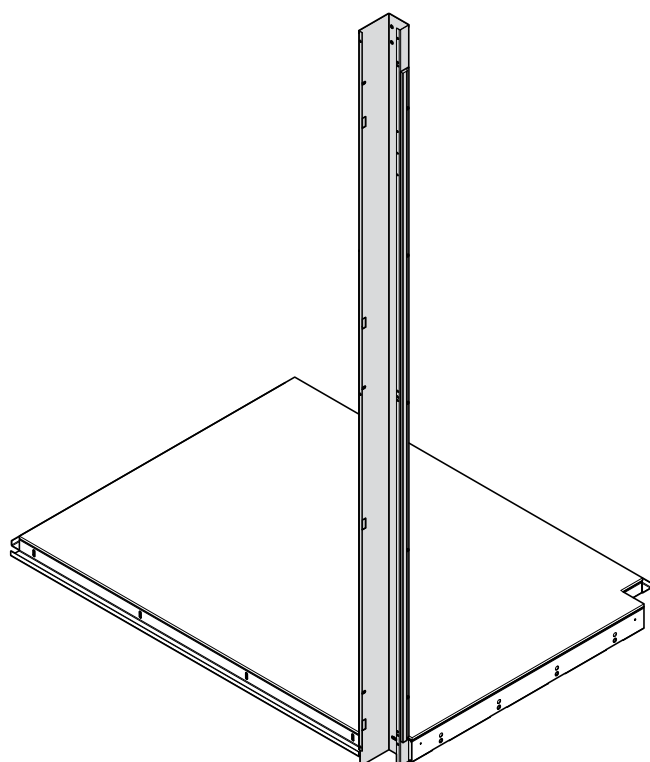
## INFORMAZIONI

In questo caso viene preso ad esempio una cabina a singolo accesso. Fare riferimento ai disegni allegati all'impianto per verificare la sequenza di montaggio.

La sequenza di montaggio da seguire sarà sempre dal montante frontale sinistro a seguire in senso orario.

In caso di pavimento fornito dal cliente, verificare che lo spessore dello stesso sia conforme con quanto indicato sul disegno esecutivo.

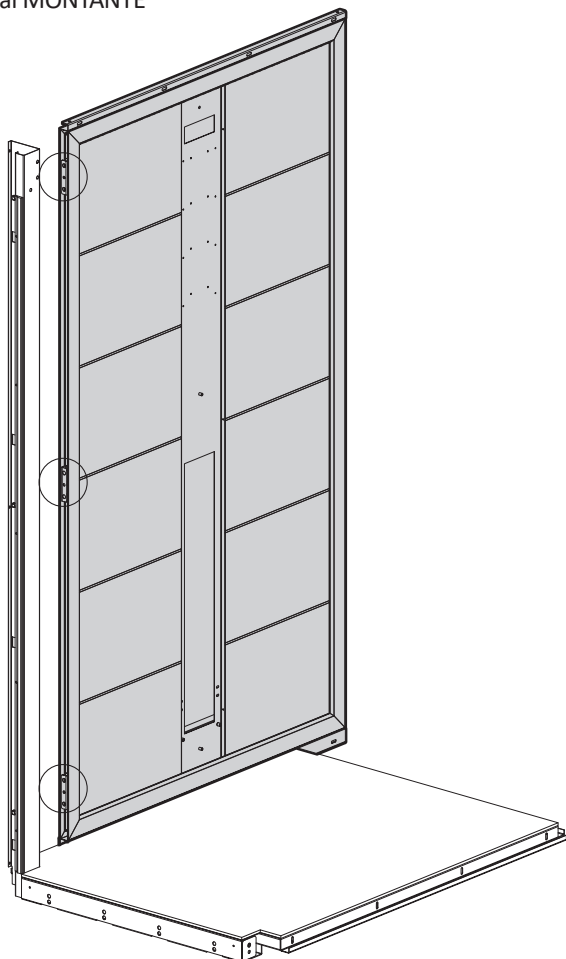
## 6.2. FISSAGGIO DEI MONTANTI AL BASAMENTO



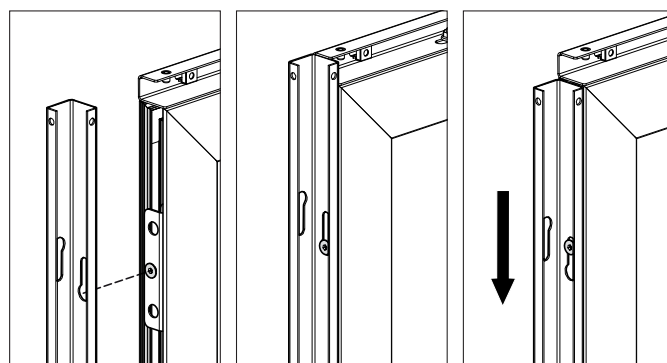
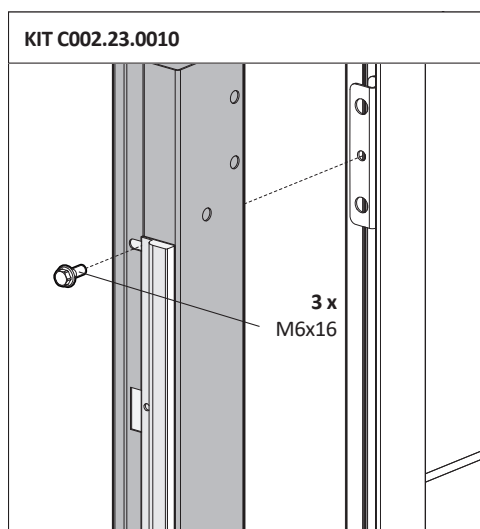
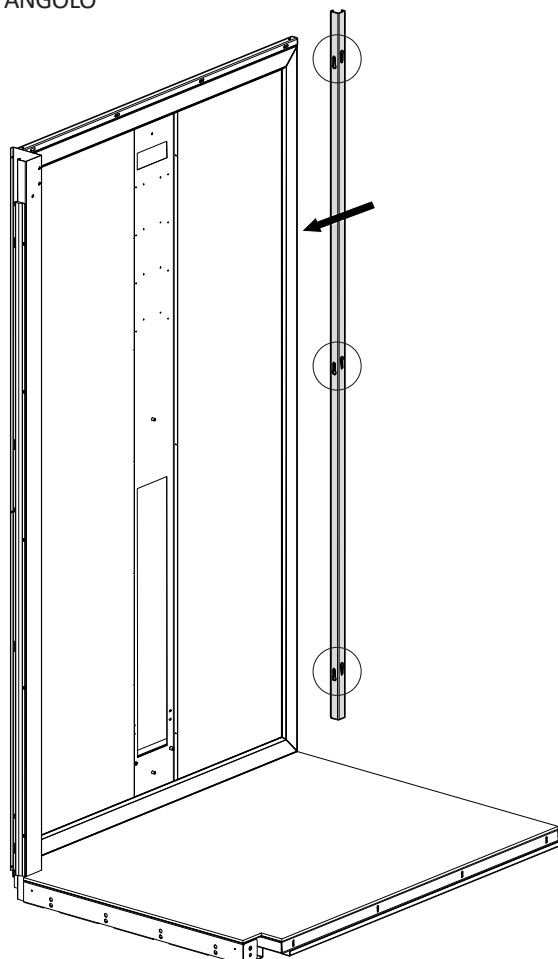
Quando, secondo la sequenza di montaggio, sarà da installare il successivo montante, fare riferimento alla presente sequenza.

## 6.3. FISSAGGIO DELLE PARETI

a. al MONTANTE



a. all'ANGOLO

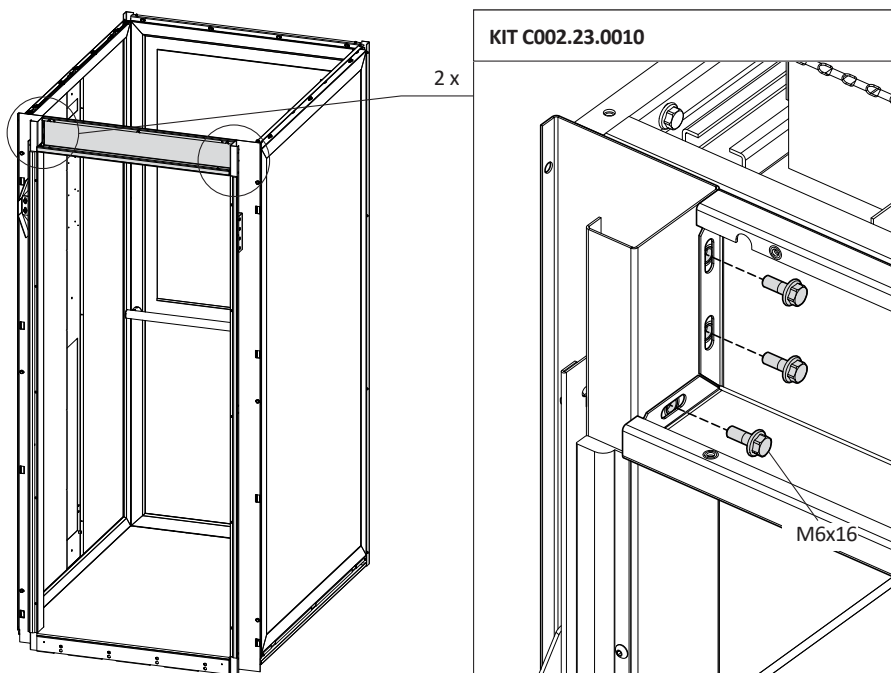


## INFORMAZIONI

È possibile premontare i montanti frontali e gli angoli sulle pareti in caso di spazi ridotti all'interno del vano.



- Montare la TRAVERSA sul frontale (KIT C002.23.0010).

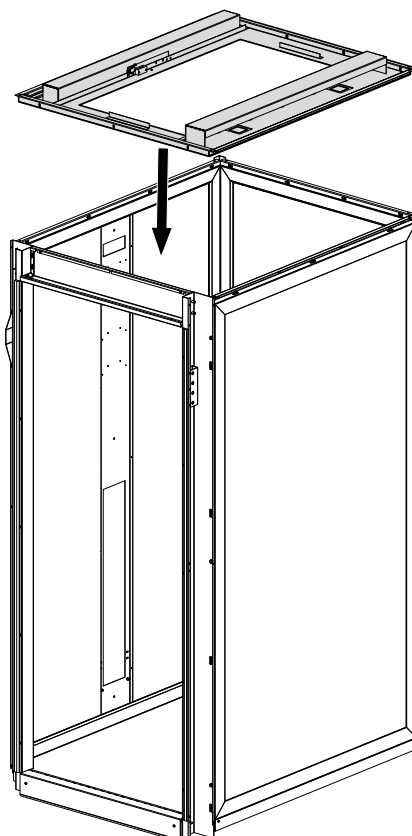
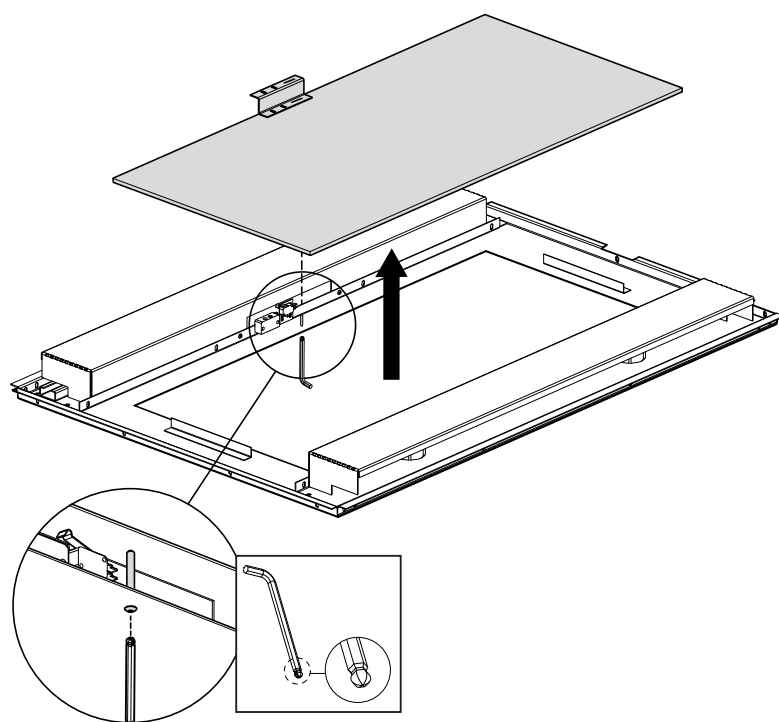


## 6.4. INSTALLAZIONE CIELO

- Posizionare il CIELO.

### INFORMAZIONI

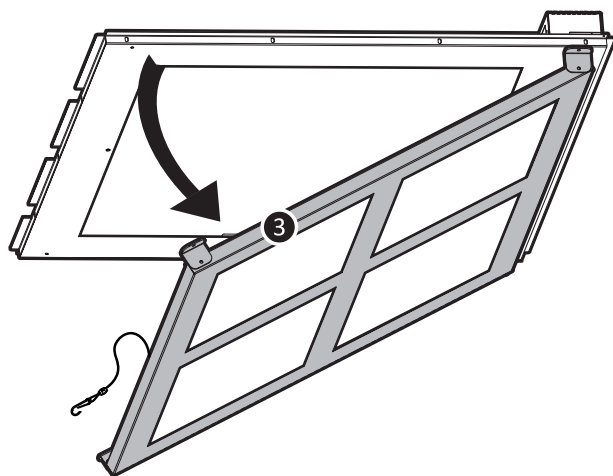
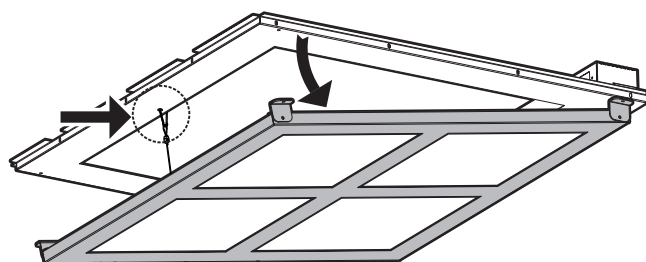
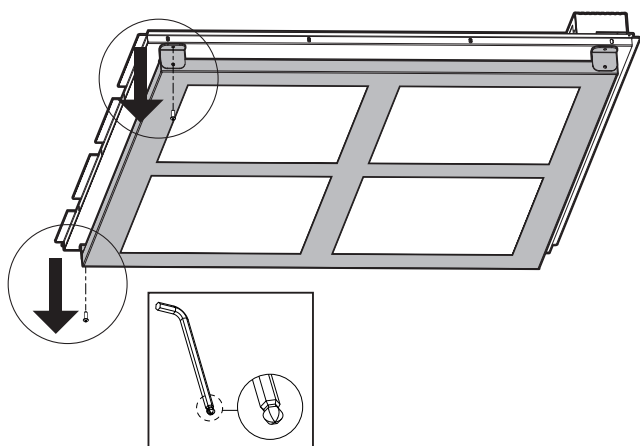
Rimuovere il pannello centrale del cielo prima della sua installazione.



## 6.5. ACCESSO AL VANO IN CASO DI CONTROCIELO

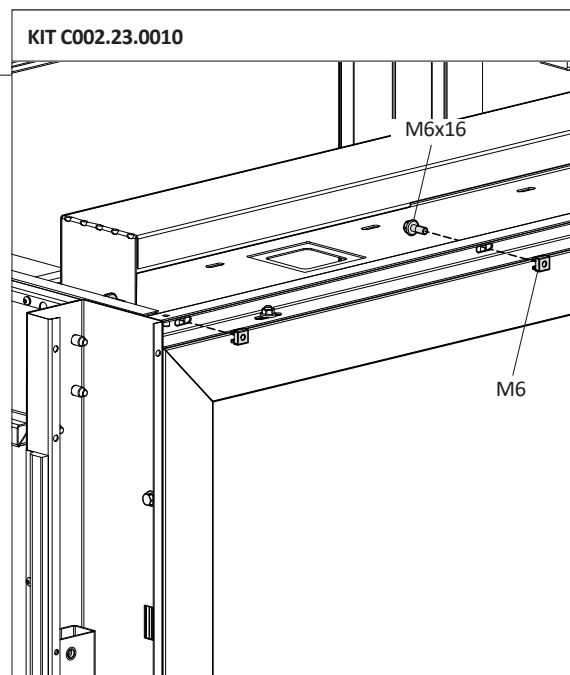
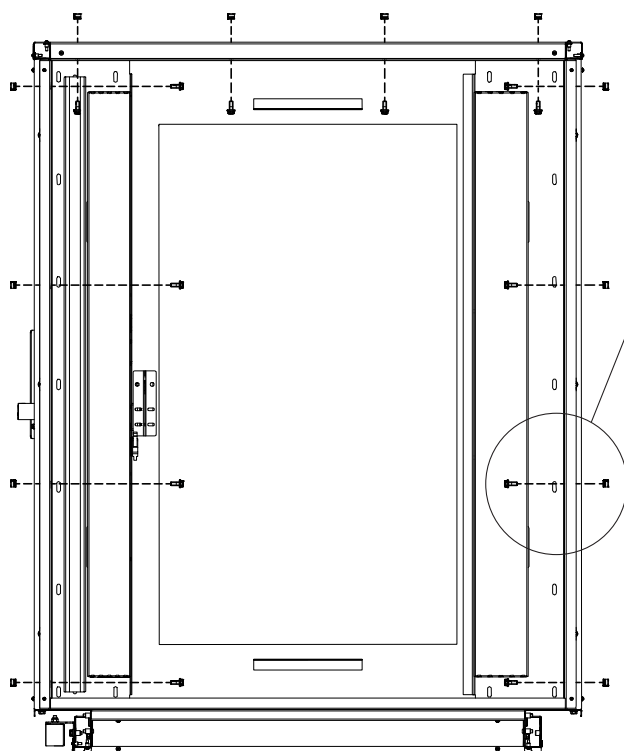
### INFORMAZIONI

Il controcielo viene fornito preinstallato e precablato.



- rimuovere le viti di fissaggio da un lato del controcielo ①
- sganciare il moschettone di sicurezza ②
- ribaltare completamente il controcielo per accedere al tettuccio della piattaforma ③.

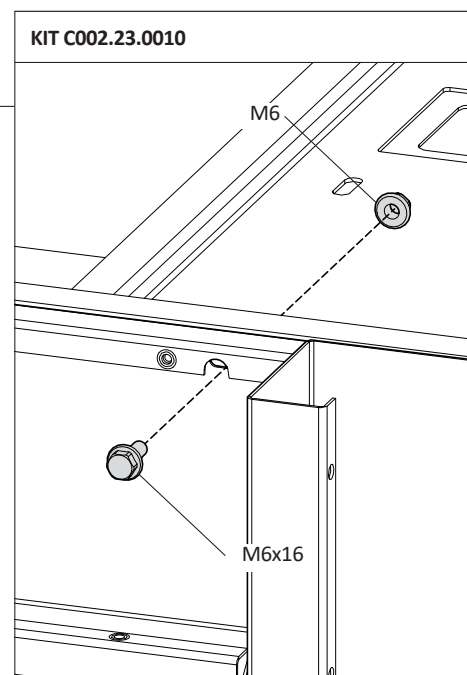
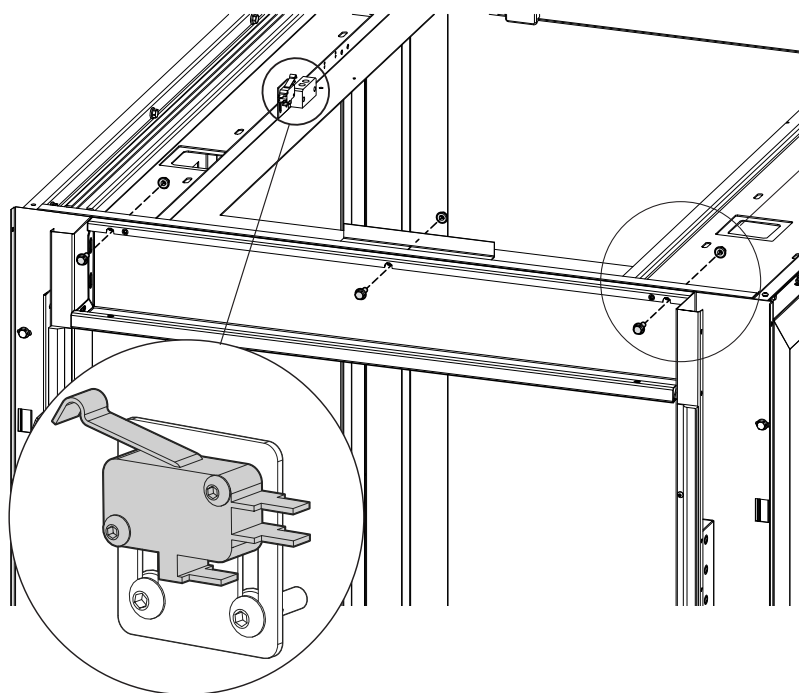
- Fissare il cielo alle pareti.



## INFORMAZIONI

È possibile premontare i dadi in gabbia sulle asole delle pareti.

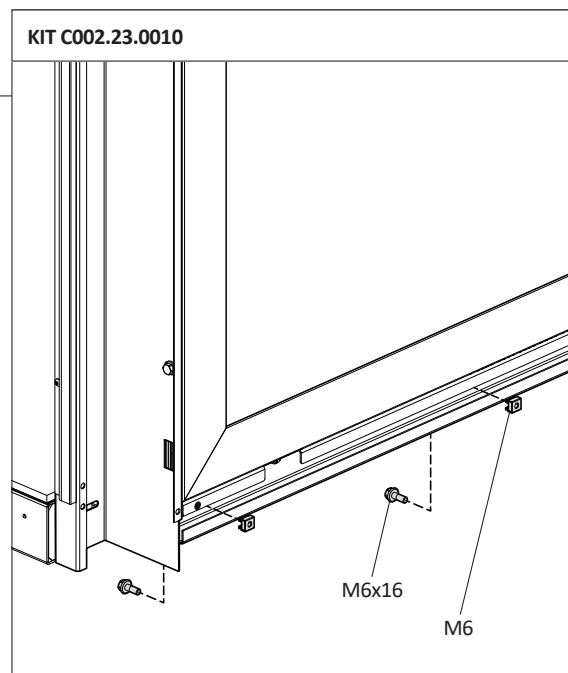
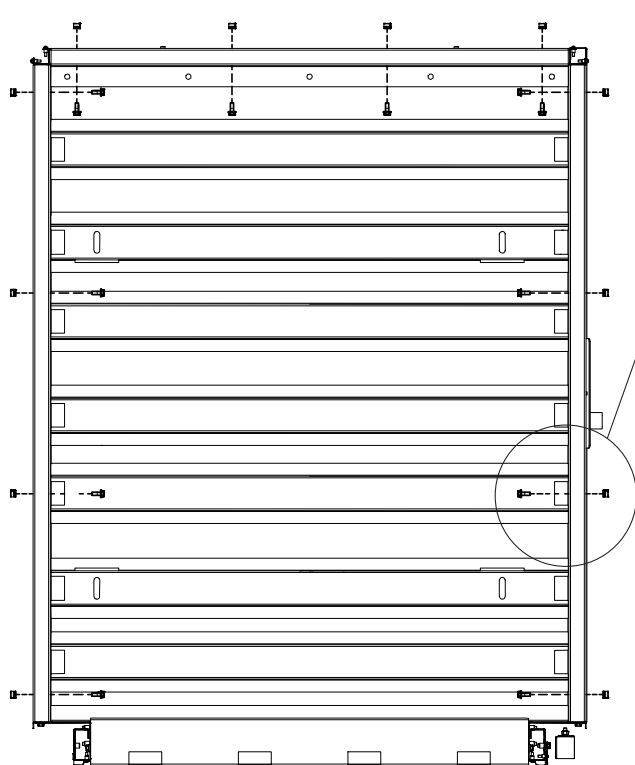
- Fissare il cielo alla traversa del frontale.



## AVVISO

Quando è presente il “DISPOSITIVO DI PROTEZIONE TESTATA” deve essere installato anche il microcontatto di sicurezza sul tetto di cabina (collegato alla sirena di allarme apertura tetto).

- Fissare le pareti al basamento.



## INFORMAZIONI

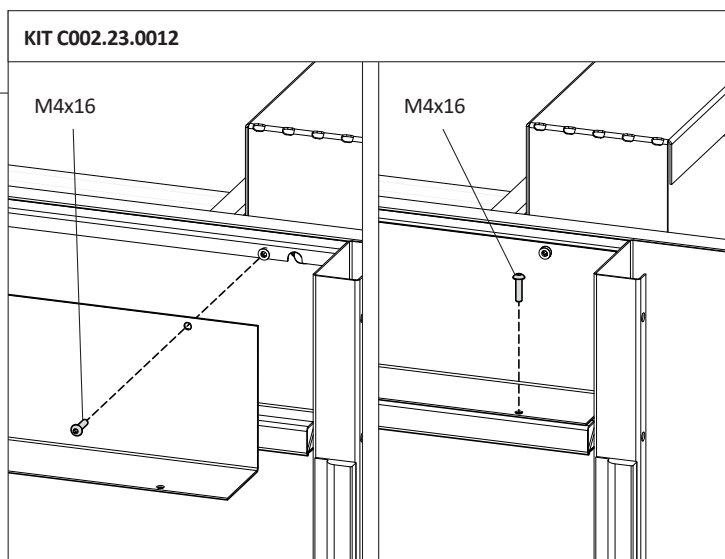
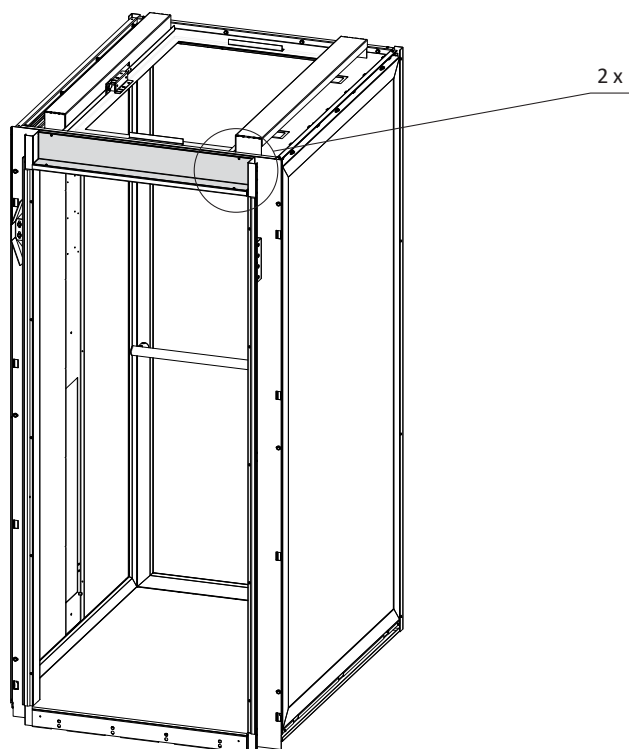
È possibile premontare i dadi in gabbia sulle asole delle pareti.

## AVVISO

**Devono essere eliminate tutte le fessure fra un componente e l'altro.**

Nel caso ve ne fossero, verificare quali giunzioni sono da rivedere e serrare.

- Fissare la tamburatura alla traversa.

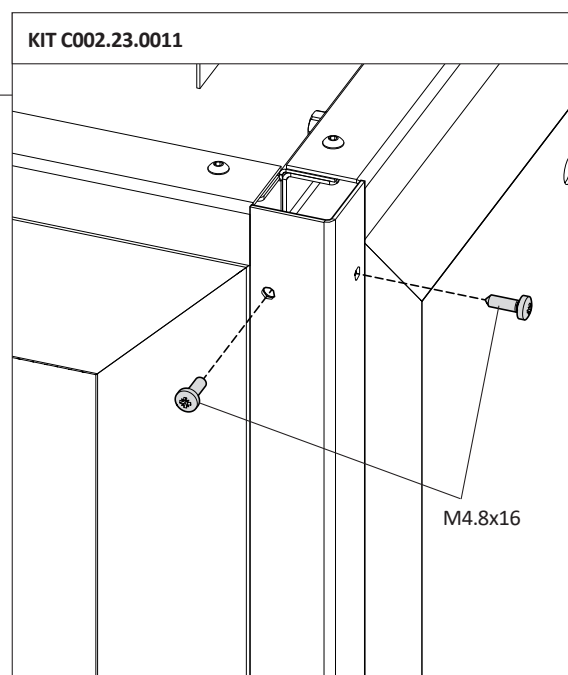
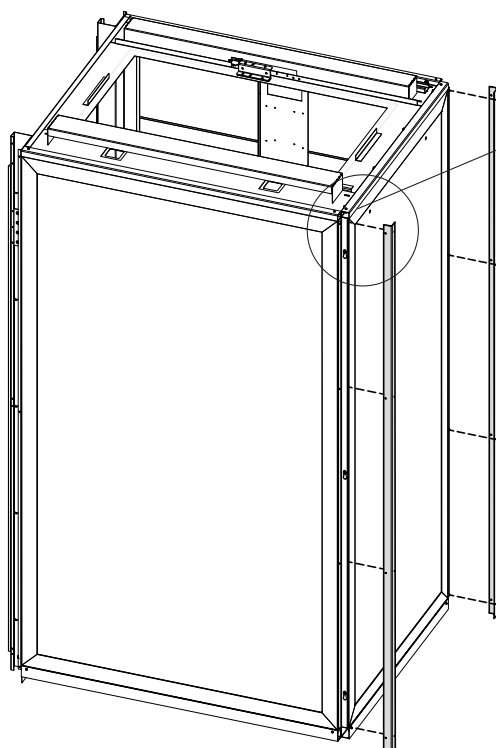


## INFORMAZIONI

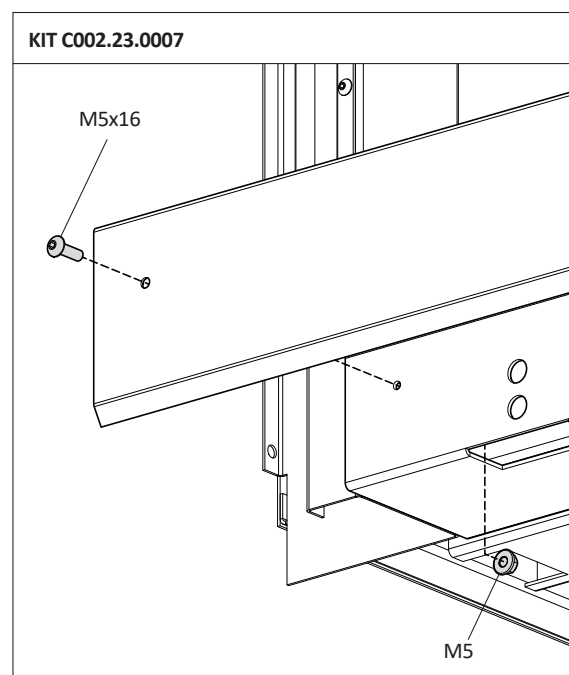
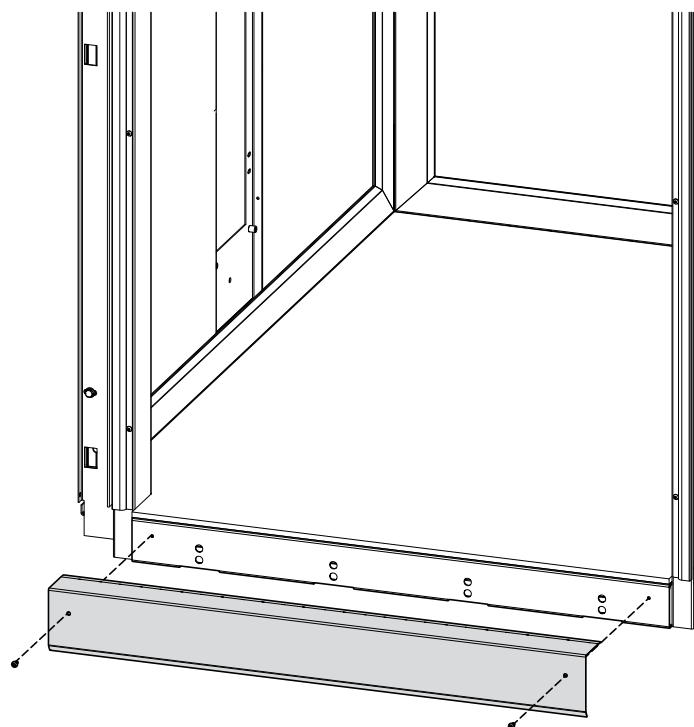
La Tamburatura non viene fornita se l'accesso è dotato di porta automatica.

## IN CASO DI PARETI VETRATE

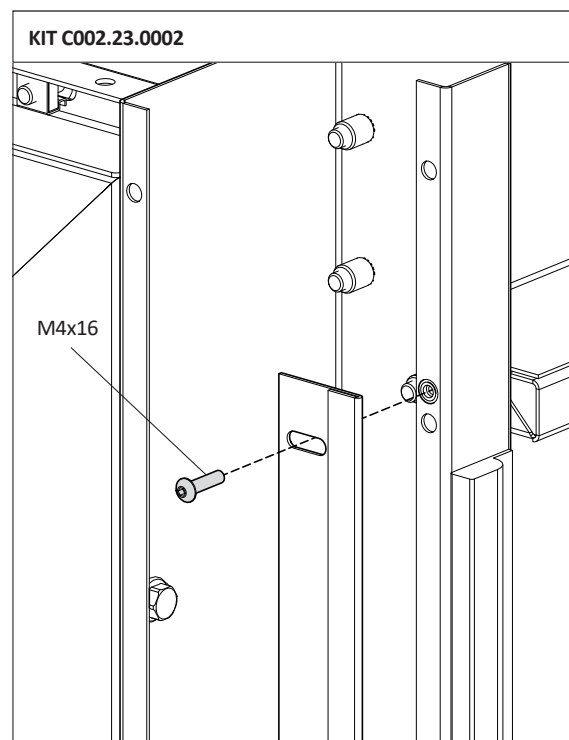
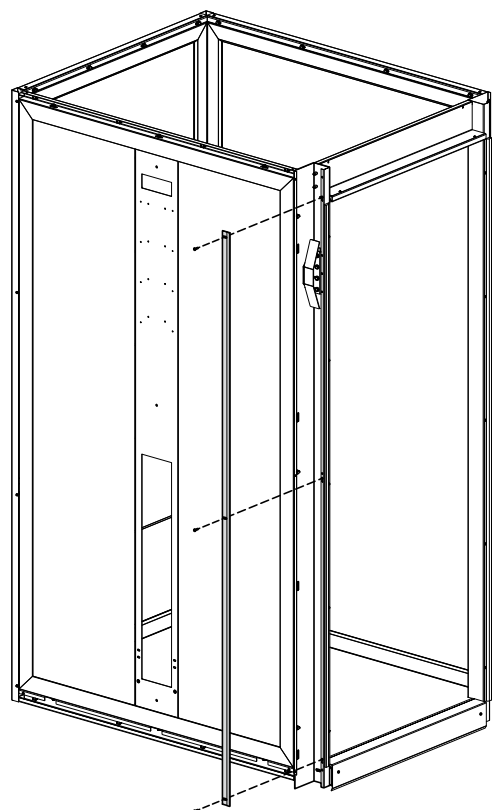
- Fissare la tamburatura agli angoli



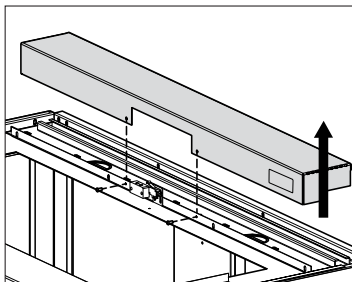
- Fissare il paramento sui lati con accesso.



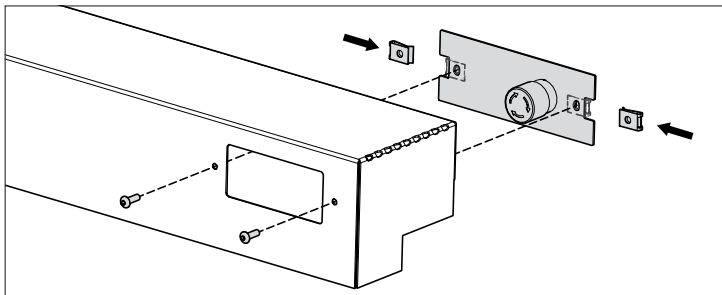
- Fissare la protezione verticale sul lato scivolo.



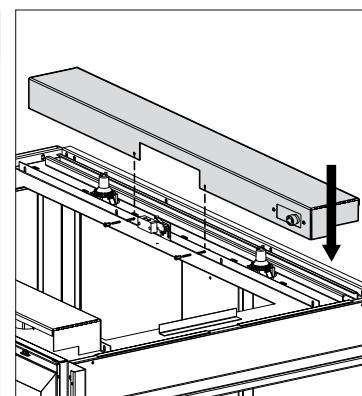
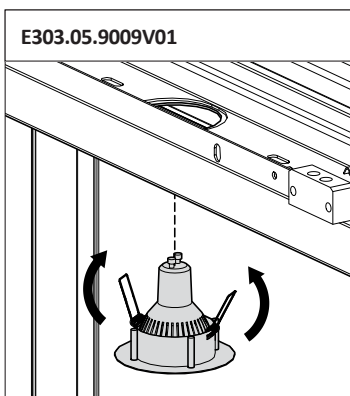
- Rimuovere il carter di protezione faretto sul lato colonna (se presente);



- Installare sul carter la piastra con i componenti pre-montati;



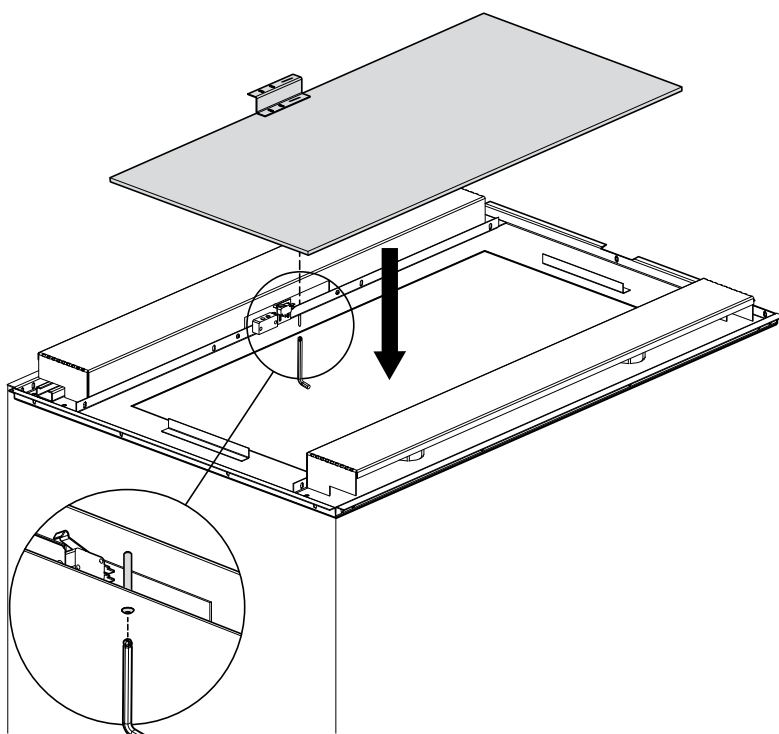
- Installare i faretto dall'interno cabina;
- Rimettere il carter di protezione faretto.



## INFORMAZIONI

Per il collegamento elettrico del contatto di sicurezza fare riferimento allo schema elettrico.

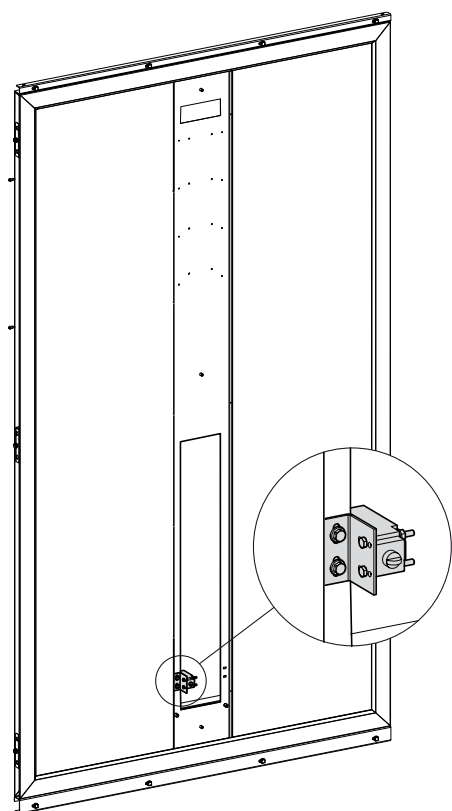
- Riposizionare il pannello centrale del cielo.



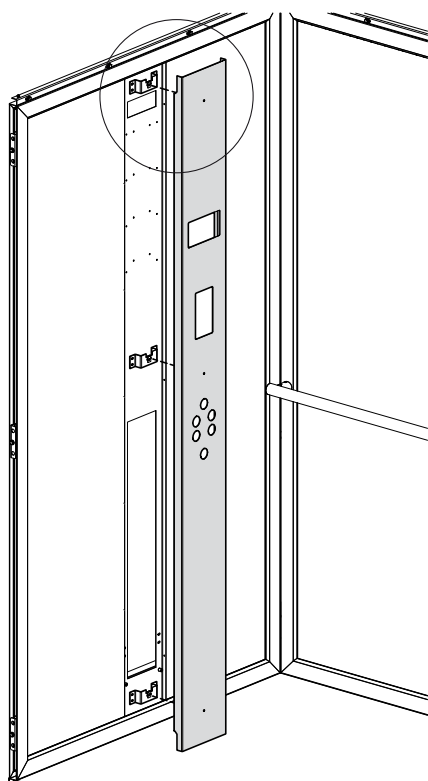
## INFORMAZIONI

Per il collegamento elettrico del contatto di sicurezza fare riferimento allo schema elettrico.

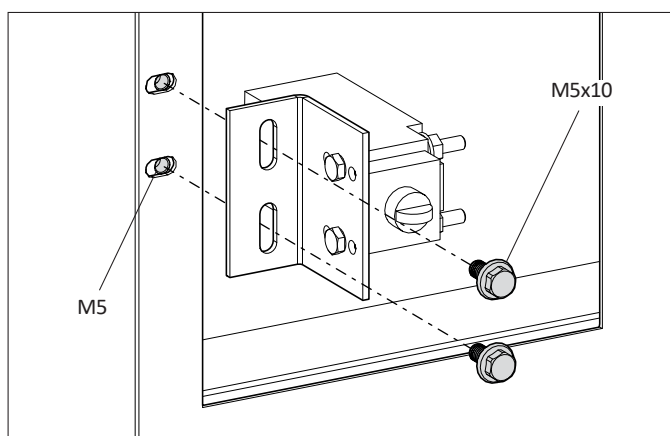
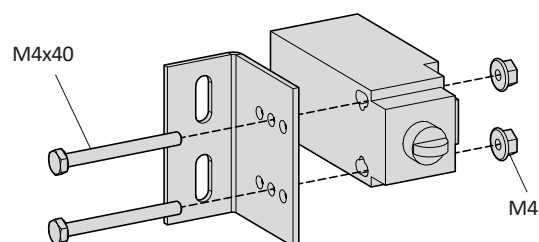
- Installare il contatto colonna.



- Fissare la botoniera di cabina.



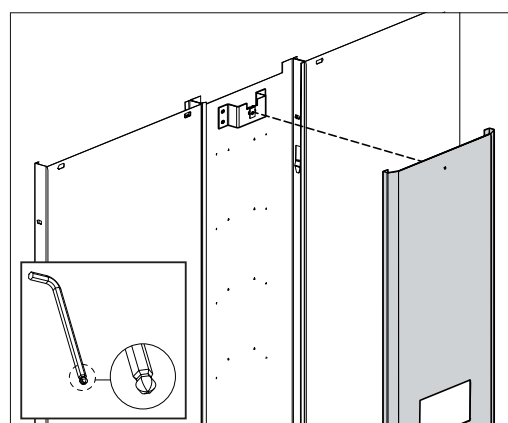
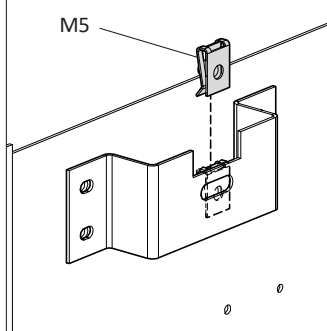
KIT C002.23.0004



## INFORMAZIONI

Per il collegamento elettrico del contatto di sicurezza fare riferimento allo schema elettrico.

KIT C002.23.0014



## INFORMAZIONI

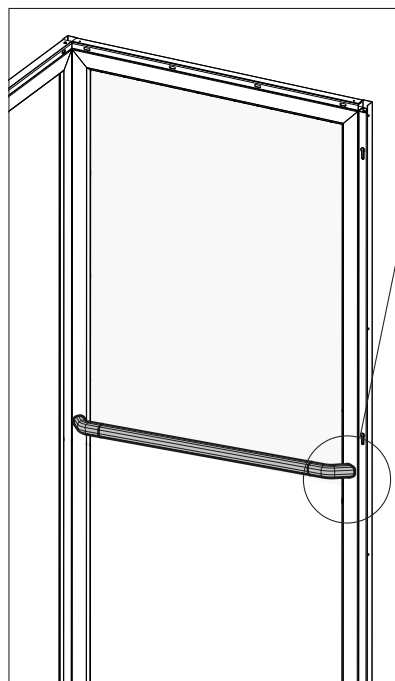
Prestare molta attenzione alla movimentazione della botoniera onde evitare di rovinare il cielo.

Per il collegamento elettrico dei componenti fare riferimento allo schema elettrico.

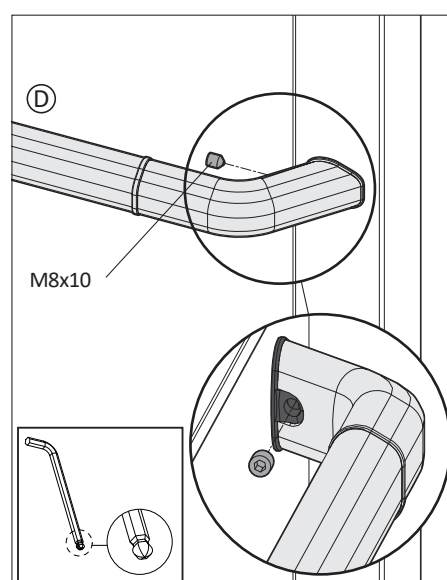
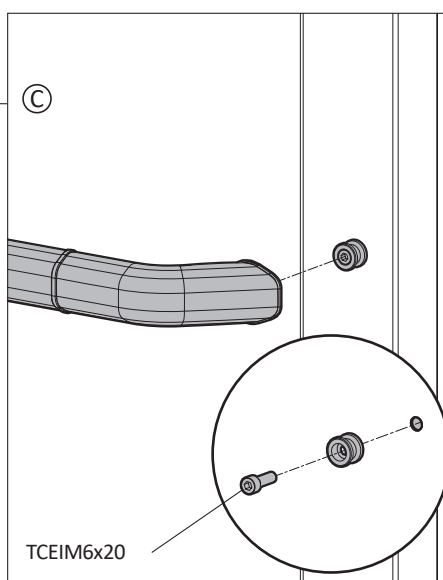


## 6.6. INSTALLAZIONE DEL CORRIMANO

### CORRIMANO IN ALLUMINIO - INSTALLAZIONE



- Fissare gli inserti alla parete tramite le viti in dotazione (C).
- Inserire il corrimano e fissarlo tramite i grani forniti all'interno del KIT (D).



#### KIT D003.23.0001



2X  
TCEI M6X20

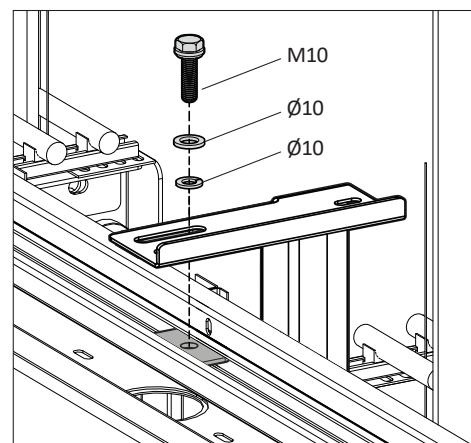
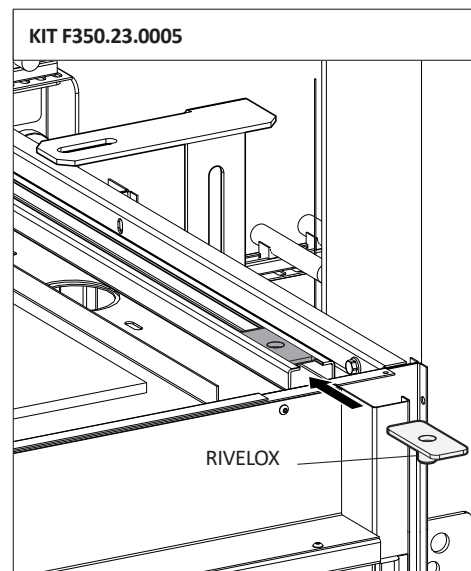
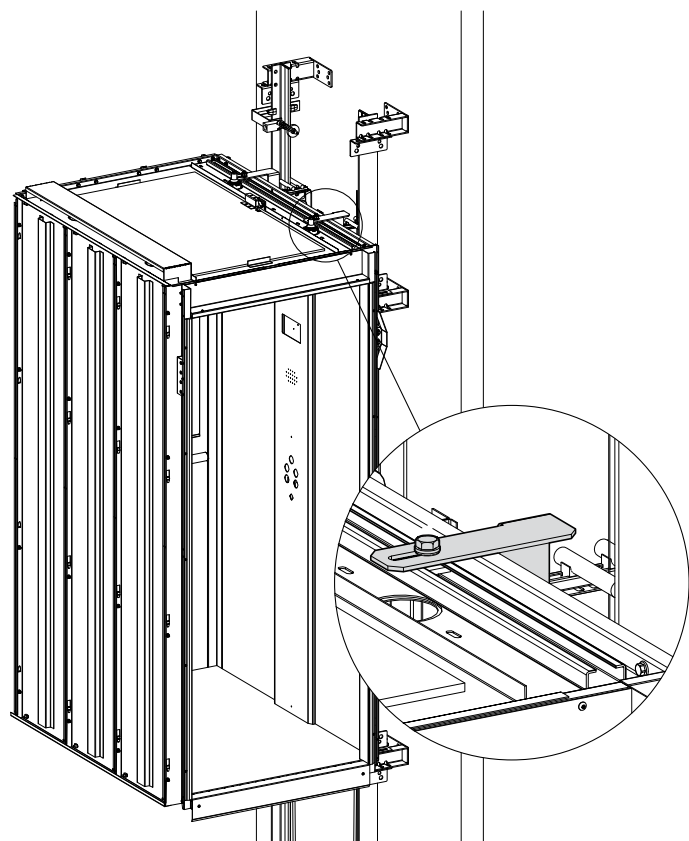


2 x



2X  
M8X10

- Regolare le staffe premicabina già montante (vedi manuale impianto) fissandole alle canalette presenti sul cielo di cabina.





## 7. FISSAGGIO OPERATORI SPECIALI

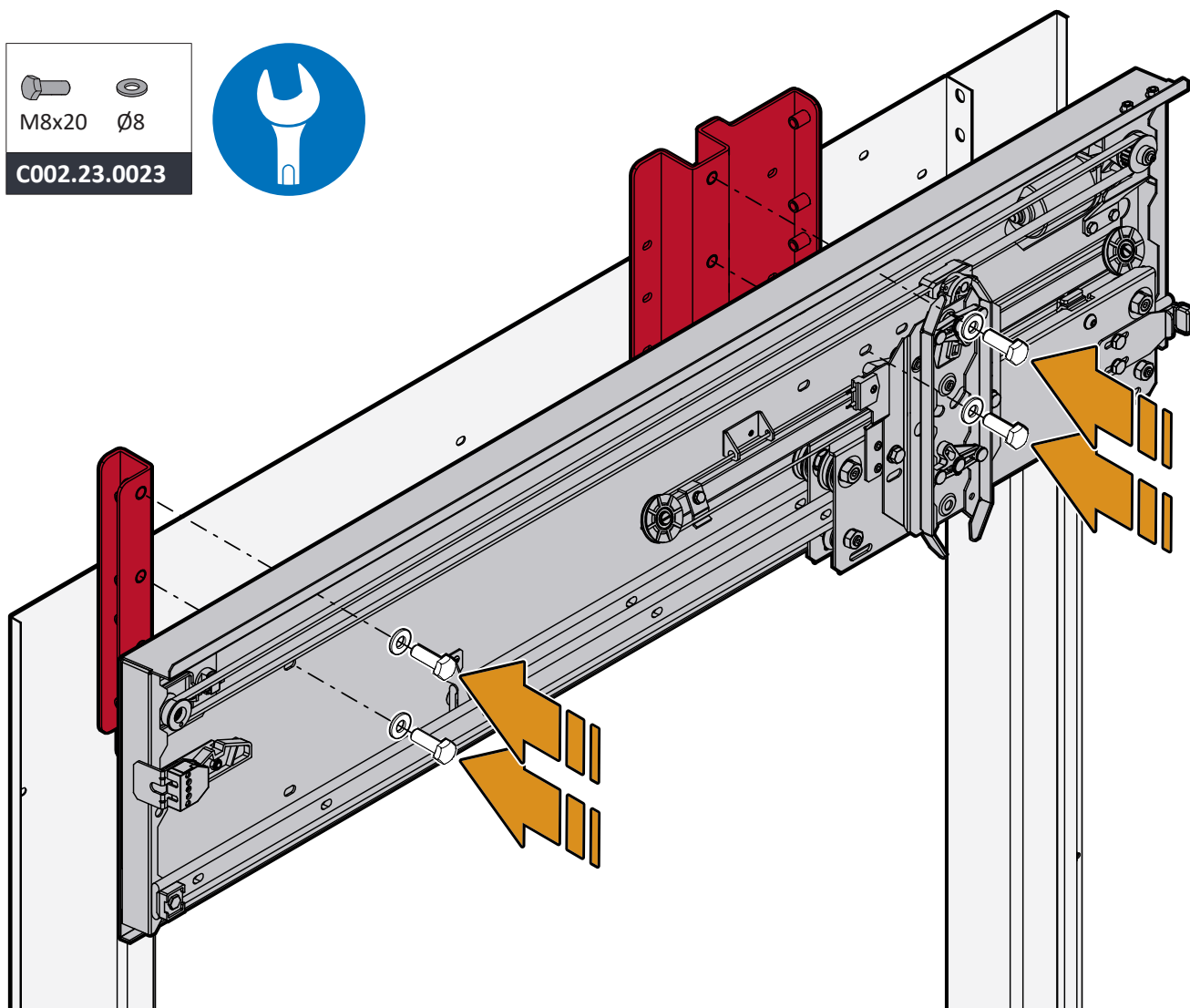


OPERATORE FERMATOR - 40/10 DC 24 V.

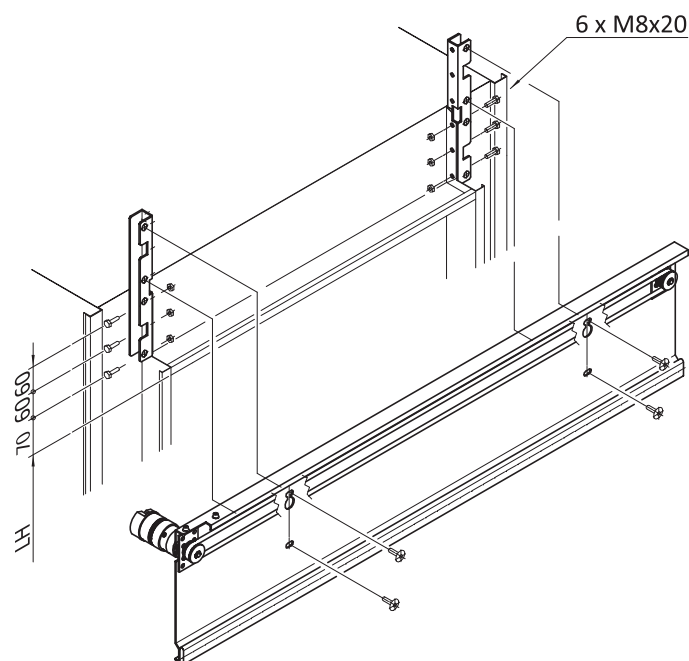


M8x20 Ø8

C002.23.0023



## OPERATORE WITTUR HYDRA 3000



## OPERATORE WITTUR MDS1

